

## Informe de Viaje

### **Water and Development Congress & Exhibition 2017**

Buenos Aires, Argentina 13-17 de Noviembre 2017

Con el presente documento se cumple la formalidad requerida para informar de lo actuado por el grupo de funcionarios del AyA que asistieron al referido evento, el cual es en si el evento relacionado con el agua de mayor relevancia mundial, el cual fue auspiciado por el International Water Association (IWA), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Mundial (WB) y un sin número de empresas privadas y públicas relacionadas con el tratamiento, manejo, y operación de sistemas de agua potable, aguas servidas y disposición de excedentes pluviales.

A manera de información, es necesario anotar que este congreso congregó a cerca de 2,500 participantes de 90 países con 261 presentaciones, más de 100 empresas exhibiendo sus productos y experiencias.

El Congreso giro alrededor del 6ª Meta de Desarrollo Sostenible 2030, de asegurar la disponibilidad y la gestión sostenible del agua y el saneamiento para todos.

Es así como el Congreso se propuso como objetivo central el de catalizar los cambios transformacionales y apoyar la transición hacia nuevas formas de gestión de los recurso hídricos y el suministro de servicios de agua. Es por ello que se propusieron y desarrollaron las siguientes metas:

1. Mejorar los servicios de agua y saneamiento,
2. Fortalecer el papel del agua en el diseño de las ciudades,
3. Fomentar la conexión entre ciudades y cuencas y
4. Promover la participación de las personas para poder tomar medidas eficaces.

Lo anterior siguiendo los temas que se presentan a continuación, que son parte fundamental del desarrollo sustentable del recurso agua:

- Entidades Operadoras Eficientes como Impulsoras del Desarrollo Sustentable,
- Operación y Mantenimiento Sostenido del Agua y el Saneamiento,
- Integrando el Agua en la Planificación y el Diseño de Ciudades,
- Conectando las Cuencas con las Ciudades de las cuales Dependen y
- Políticas del Agua, Regulación y Multi-Colaboración.

El Congreso se desarrollo mediante la Introducción del tema del día por medio de algunos de los más renombrados estudiosos del tema, para luego dividir a los delegados participantes en hasta 9 salones de sesiones de presentación y discusión.

Los temas fueron tan técnicos como es el uso de equipos de Pipe Jacking, el diseño de materiales filtrantes para mitigar los niveles de arsénico, hasta temas de políticas financieras de proyectos o conceptos de optimización de sistemas.



Es de anotar la importancia que tanto el BID como el Banco Mundial están dando a los convenios público-privados para el desarrollo de proyectos en el campo del agua potable y el saneamiento.

El grupo de participantes del AyA, luego de asistir a la plenaria, se dividió, de acuerdo con su preparación y formación en sesiones específicas (ver programa del evento, Anexo A). La mayor parte de las presentaciones fueron en inglés; no obstante, en todas hubo traducción simultánea al castellano.

Fuera de las sesiones grupales, el Congreso incluyó una amplia exhibición de empresas en el campo del agua potable y el saneamiento dedicadas, entre otros, a la fabricación y suministro de equipos y materiales; a la construcción; a la consultoría; al financiamiento sistemas; a la asistencia técnica para el desarrollo y mejoramiento de sistemas.

En particular se efectuaron contactos con empresas como:

- Fluis Feeder Industria y Comercio Ltda., de San Pablo, Brasil. Empresa dedicada a la fabricación de equipos hidráulicos (válvulas, tanques, dosificadores y equipos mayores para la depuración de aguas residuales (bombas helicoidales, removedores de lodos, aireadores y floculadores), representada por el Ing. Francisco Oliver. [oliver@fluidfeeder.com.br](mailto:oliver@fluidfeeder.com.br). Manifestó su interés de efectuar una visita al país para ofrecer sus equipos y experiencia en el tratamiento y mantenimiento de plantas de tratamiento de aguas residuales.
- GWH Wasserchemie GmbH & Co. KG, de Osnabruk, Alemania. Empresa dedicada a la fabricación de medios filtrantes para el tratamiento de aguas con altos contenido de arsénico a base de hidróxido de hierro granulado GEH, representada por el Ing. Ulrich Mentrup. Los medios filtrantes ofrecidos poseen vidas útiles en exceso de dos años, pudiendo sustituir otros medios en filtros existentes.
- Fluence Corporation Ltda., de New York, USA., Empresa dedicada a la fabricación y suministro de unidades de tratamiento de aguas residuales para su re-uso por medio de plantas modulares para pequeñas poblaciones, representada por el Sr. Mario Aníbal Pastinante. Esta empresa gestionó una cita con el Lic. James Phillips para la última semana del mes de noviembre.
- HOBAS Pipes International GmbH, de Austria. Empresa dedicada a la fabricación de tuberías in situ y a la colocación de las mismas por el sistema de "Pipe Jacking". Esta empresa en la actualidad tiene un proyecto en desarrollo con la Jasec de Cartago, habiendo gestionado una cita en San José con el Lic. James Phillips.

Durante el evento, se desarrollaron sesiones auspiciadas por el BID con el fin de promover la cooperación entre empresas operadores de la América Latina, a la cual participó el AyA por medio del Lic. Oscar Izquierdo y personal de la Empresa Pública de Medellín, Colombia. El caso AyA-EPM, fue parte de la presentación.

El viernes 17 de noviembre se llevaron a cabo las visitas técnicas a las plantas depuradoras y de tratamiento de aguas del Gran Buenos Aires; no obstante, por problemas con el cupo, el grupo no pudo asistir a ninguna de ellas, a pesar de haberlo solicitado con antelación.

Con el fin de que esta información sea diseminada hacia el personal técnico de la institución, se adjuntan los panfletos informativos de algunas de las empresas contactadas y la revista del Congreso con el resumen de las presentaciones. Estamos a la espera de recibir los

"Proceedings" de este evento, los cuales estaremos haciendo entrega en breve, una vez que estén disponibles.

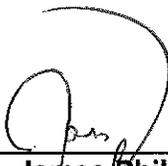
Por la importancia de este evento y por la calidad de los ponentes, el alcance de sus presentaciones y la amplia participación de empresas vinculadas con la planificación, el financiamiento, el diseño, la construcción y la operación de los sistemas de agua potable y saneamiento, sugerimos a la administración tener muy en mente el próximo Congreso a desarrollarse en Tokio, Japón en el mes de septiembre del 2018.



**Ing. Enrique Blair Torres**  
Vice Presidente de la JD AyA



**Lic. José María Rodríguez**  
Director, JD AyA



**Lic. James Phillips Avila**  
Sub Gerente AyA

# ANEXO A

## PROGRAMA DEL EVENTO

Monday   13	ROOM 1	ROOM 2	ROOM 7
09:30 - 09:30 10:00 - 11:30 Break	REGISTRATION	EFFICIENT UTILITIES Disinfection Design, Market Development and Operation by ALADYR	
11:30 - 12:00 12:00 - 13:30 Break	Coffee Break	EFFICIENT UTILITIES Disinfection Market Trends and Operation by ALADYR	
13:30 - 14:30 14:30 - 15:00 Break	Lunch	How to Make the Most of the Congress: First Time Attendees	
15:30 - 16:30	SUSTAINABLE OPERATIONS & MAINTENANCE How Will Our Buried Water Assets Look Like in 20 Years?	POLICIES, REGULATIONS & COLLABORATION Challenges and Opportunities in Water Distribution Systems	
	WORKSHOP - TALLER Technical Session - Sesión Técnica Training - Sesión de Entrenamiento Masterecture - Clase Magistral Business Forums - Foro de Negocios		
	OPENSING CEREMONY Rector, Deputy Minister of Interior Affairs, Public Works and Housing, AR; Pablo Benavides Under Secretary of Water Resources, Ministry of Interior, AR; High Chair, Special Envoy for the Infrastructure and Environment Department, IDB; Fara A.B. Ismail, AI-Sleith, Director of Strategic Planning & Economic Services, OFID - OPSC Fund for International Development; Dina Dumar, President, IWA; IWA Representative, European Director, IWA.		
16:30 - 18:30	WELCOME RECEPTION		
Tuesday   14	ROOM 1	ROOM 2	ROOM 3
08:30 - 09:45	KEYNOTE PLENARY Guangzhou Clean Water Global Practice, World Bank	KEYNOTE PLENARY Guangzhou Clean Water Global Practice, World Bank	KEYNOTE PLENARY Guangzhou Clean Water Global Practice, World Bank
09:45 - 10:30 Break	Coffee Break	Coffee Break	Coffee Break
10:30 - 12:00 Break	POLICIES, REGULATIONS & COLLABORATION Capacity Development and Equity	4TH INTERNATIONAL REGULATOR FORUM Treatment: Towards New Improved Solutions for Urban and Rural Waterworks	BUSINESS FORUM 10:30 Prevent Water Losses in Water Distribution Systems 11:15: Technologies del Presente en Tratamiento de Efluentes: Retos y Oportunidades del Futuro
12:00 - 13:30 Break	Lunch	Lunch	Lunch
13:30 - 15:00 Break	Education Millones: A Water Sector Enabling Platform	SUSTAINABLE OPERATIONS & MAINTENANCE Challenges and Opportunities: The Latin American and Caribbean Water & Sanitation Sector	BUSINESS FORUM Processes in Environmental and Marine Hydrology / 14:15 Dutch Innovation and Resource Management 16:15 Cooperation Experiences in Latin America
15:00 - 15:30 Break	Coffee Break	Coffee Break	Coffee Break
15:30 - 17:00 Break	EFFICIENT UTILITIES How To Reduce Water Losses and Middle Income Countries	4TH INTERNATIONAL REGULATOR FORUM Acquiring, Transferring the Water Sector	BUSINESS FORUM 15:30 Dutch Innovation and Resource Management 16:15 Cooperation Experiences in Latin America
17:00 - 17:15 Break	Break	Break	Break
17:15 - 17:45	KEYNOTE PLENARY & PANEL Baker Allen Water for People, US	KEYNOTE PLENARY & PANEL Baker Allen Water for People, US	KEYNOTE PLENARY & PANEL Baker Allen Water for People, US
17:45 - 19:00 Break	IDB-PENSA AWARDS for Innovative Water and Sanitation Solutions	IDB-PENSA AWARDS for Innovative Water and Sanitation Solutions	IDB-PENSA AWARDS for Innovative Water and Sanitation Solutions
	IDB-PENSA AWARDS for Innovative Water and Sanitation Solutions COCKTAIL RECEPTION	IDB-PENSA AWARDS for Innovative Water and Sanitation Solutions COCKTAIL RECEPTION	IDB-PENSA AWARDS for Innovative Water and Sanitation Solutions COCKTAIL RECEPTION

The Water and Development Congress is a dual language event, with simultaneous translation in English and Spanish  
El Congreso de Agua y Desarrollo se ofrecerá en dos idiomas (Inglés y Español) mediante traducción simultánea

